

**О НОВОМ
рождении.
Проповедь
четвертая**

Филипп Якоб Шпенер

Проповедь четвертая

КАК НОВОЕ РОЖДЕНИЕ ПРОИСХОДИТ ОТ БОГА ОТЦА

Перевод: Виктория Тучина.

Редакция: игумен Пётр (Мещеринов). Добавления в квадратных скобках принадлежат редактору.

Источник: Der hochwichtige Articul von der Wiedergeburt... von Philipp Jacob Spener. Frankfurt am Main 1715. *Вспомогательный источник:* Philipp Jacob Spener. Von der Wiedergeburt. J. F. Steinkopf Verlag Stuttgart 1963.

© Благотворительный фонд «Переводов христианского наследия».

Текст: 1-е послание Петра, 1:3 *Благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, по великой Своей милости возродивший нас воскресением Иисуса Христа из мёртвых к упованию живому.*

А. Введение

По благодати Божией мы разобрали начальную, или, точнее, подготовительную часть учения о новом рождении. Мы взглянули не только на его необходимость в общем, но и на причину такой необходимости, а именно – что мы рождаемся [на земле] плотью от плоти, а плоть неспособна войти в Царство Божие (1 Кор. 15:50). Далее мы рассмотрели свойство рождённых свыше, а именно – что они суть дух, ибо рождены от Духа. Теперь же со страхом Господним приступим к подробному исследованию нашего предмета. Нам надлежит в первую очередь рассудить о том, кто дарует нам рождение свыше. Хотя в его совершении участвуют все Лица Святой Троицы, мы в этот раз остановимся на том, как новое рождение происходит от Бога Отца. Для этого особенно хорошо подходит наш текст. — Милостивый Отче! Сам отверзи нам очи Духом Твоим, дабы в этом великом деле мы поистине узрели Твою любовь и благодаяние! Во имя Иисуса Христа. Аминь.

В. Объяснение апостольского текста

В нём нам следует обратить внимание на две вещи, а именно – на благодеяние Божие и на наше в отношении него долженствование.

I

Что касается благодеяния, нужно, рассматривая его со всех сторон, **1)** сначала сказать о его первопричине, то есть о том, кто даёт нам рождение свыше. Первопричина эта, по слову Апостола – *Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа*. Рождение свыше есть некий род творения, поскольку в нас должно быть создано новое естество: *Ибо мы Его творение, будучи созданы во Христе Иисусе на добрые дела, в которых Бог предназначил нам ходить* (Еф. 2:10). Но всякое творение подразумевает действие всемогущей силы – а она принадлежит только Богу. И Апостол Иаков говорит: *Восхотев, Он – Отец светов – родил нас словом истины, чтобы нам быть некоторым начатком Его созданий* (Иак. 1:17–18). Тот, Кто сотворил нас некогда по Своему образу, вновь создаёт в нас Свой образ. Это и нужно понимать под словами «*мы рождены от Бога*» (1 Ин. 3:9), из чего также следует, что рождённое в нас естество [*причастно*] *Божескому естеству* (2 Петр. 1:4), то есть имеет божественное происхождение.

[Апостол Пётр] уточняет: не только *Бог*, но и *Отец Господа нашего Иисуса Христа*. Разумеется, здесь не идёт речь будто бы о двоих – сначала о Боге, а затем об Отце Господа Иисуса; нет, это означает: «Бог, Который есть Отец Господа нашего Иисуса Христа». Такое добавление используется, чтобы не только указать на собственно порождающее Первое Лицо [Троицы],

поскольку Он рождает Сына; но и для того, чтобы напомнить нам, что Бог – наш Отец именно через Иисуса Христа. Он наш Отец потому, что в первую очередь Он Отец Иисуса Христа – как говорит Сам Господь: *восхожу к Отцу Моему и Отцу вашему* (Ин. 20:17).

Отсюда очевидно, что мы не должны сомневаться в силе рождения свыше – а именно, что с нами происходит столь великое изменение, что мы становимся совсем другими, способными на то, на что раньше способны не были. Ведь новое рождение есть творение *Божие*, а значит, имеющее бескрайнюю силу. Также нам вновь показывается благородство верующих христиан, о котором мы уже говорили^[1]: оно зиждется на том, что мы рождаемся от наивысшего естества, от Бога, и, следовательно, через такое происхождение становимся почтеннейшими и именитейшими людьми на свете.

2) Далее говорится: «*по великой Своей милости*», и здесь идёт речь о движущей причине [нашего рождения свыше]. Писание неоднократно указывает на это важное [побуждение]. В Послании к Титу сказано: *Он спас нас не по делам праведности, которые бы мы сотворили, а по Своей милости, банею возрождения и обновления Святым Духом* (Тит. 3:5). Или в Послании к Ефессянам: *Бог, богатый милостью, по Своей великой любви, которую возлюбил нас, и нас, мёртвых по преступлениям, оживотворил со Христом, и далее: и воскресил с Ним* (Еф. 2:4–5). Прочие упоминания мы опустим.

Из этого следует **а)** то, что мы рождены не от божественного естества или от Его сущности, как единственный Сын Божий, Который безусловно и по природе есть *сияние славы и образ ипостаси Его* (Евр. 1:3) и, стало быть, рождён не по милости. О нас же сказано, что Он сотворил нас, *восхотев* (Иак. 1:18) – то есть по доброй воле. Бог мог сотворить или не сотворить нас, как Ему было угодно. **б)** Причина, побудившая Бога даровать нам новое рождение, была не в какой-то необходимости, а

заклучалась единственно в Его любви и благодати – и **с)** благодати не вообще, а именно *милости*, по которой Он сжалился над нами, поскольку без нового рождения мы пребывали в бедственном и плачевном состоянии. Бог изначально сотворил людей и все создания из благодати и любви, но не из собственно милости – в ней тогда не было нужды. Но согрешив, мы лишились того блаженного состояния, в котором пребывали в силу сотворения по Его образу, и ниспали в плотской образ сатаны, о чём мы уже говорили раньше – а хуже этого ничего быть не может, поскольку неизбежно влечёт за собою гибель. И тогда Небесный Отец взглянул на нас с милосердием и спас нас. «Сжалился Господь в вечности над преизбытком моих бедствий; помянул милость Свою и восхотел помочь мне»^[2]. Подобно тому, как милость Божия есть причина того, что Отец *отдал Сына Своего Единородного* (Ин. 3:16) для нашего спасения, она же есть причина нового рождения, только через которое мы и приобщаемся благодеяниям Христовым. Бог дал нам рождение свыше, ибо умилился над нами; ведь своё прежнее [духовное] рождение мы утратили. Поэтому и говорится **d)** «по *великой* Своей милости», или «по *многой* Своей милости». Бедствие было велико, потому и милость, соответственно ей, должна быть велика. Особенно **e)** мы видим здесь – об этом говорится в вышеприведённом отрывке из Послания к Титу (3:5), – что эта милость всецело противопоставляется нашим *делам праведности*. Бог, кроме падшести, над которой Он умилился, не узрел в нас никакого равного ей добра, каким мы могли бы угодить Ему; более того, Бог нашёл в нас лишь *лукавство и крайнюю испорченность* (Иер. 17:9). И как могли бы мы совершить что-то доброе, за что Бог воздал бы нам новым рождением свыше? Ведь именно в том и состоит наше бедствие, что мы [сами по себе] неспособны ни к чему доброму (Рим. 7:18), а способность и силу к добру получаем лишь благодаря рождению свыше. Итак, [новое рождение] – исключительно благодать и милость, без всякой нашей заслуги или чего-либо подобного.

3) Затем [Апостол] указывает на Посредника, Который дарован нам по сей милости, и через Которого мы получаем её плод в виде нового рождения. Говорит [он] об этом, не только упоминая Отца (*Отец Господа нашего Иисуса Христа*) и разумея, что Он наш Отец через Христа; но и прямо возвещая, [что наше *возрождение* происходит] *воскресением Иисуса Христа из мёртвых*. Лицо, низводящее на нас благодеяние Отца – Иисус Христос. Об этом также написано: *Един Бог, един и посредник между Богом и человеками*, Посредник, через Которого людей достигает всё доброе, что исходит от Бога, *человек Христос Иисус* (1 Тим. 2:5). И ещё: *Благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, благословивший нас во Христе всяким духовным благословением в небесах* (Еф. 1:3). И дальше: ... *предопределивший усыновить нас Себе через Иисуса Христа, по благоволению воли Своей, в похвалу славы благодати Своей, которую Он облагодатствовал нас в Возлюбленном* (Еф. 1:5–6). Стало быть, всякое наше благословление, предопределение к сыновству и облагодатствование происходит только через Христа; без Него мы ни к чему такому не способны. Как Он по сущности и природе есть Сын Божий, так и мы обретаем сыновство от Него, если становимся благодатными детьми Божьими и рождаемся для этого свыше.

Но здесь говорится: «*воскресением Иисуса Христа из мёртвых*». Почему же не «смертью Его, которую Господь заслужил всё для нас»? Многие толкователи под воскресением понимают одновременно и Его смерть, от которой Он воскрес. Это, конечно, верно – никак нельзя упускать Его смерть из виду. Поскольку из-за греха мы не только утратили прежнее блаженство, но и подпали под вечное осуждение и смерть, попранная [нашим грехопадением] правда Божия не избавила бы нас от сего без того, чтобы ей не свершиться. Кто-то должен был искупить нашу вину. Такова причина страстей Христовых. Он отдал Себя ради нашего спасения, то есть, собственно, стал выкупом и расплатою за нас. Поэтому невозможно не упомянуть смерть Иисуса Христа, говоря о всём деле нашего спасения, –

более того, она есть его центральное понятие. Но если под рождением свыше мы понимаем также наше совершенное оправдание и пресечение [господства] греха (Рим. 6:14), то смерть Христову необходимо рассматривать [неразрывно] вкупе с Его воскресением.

Так, некоторые толкователи небезосновательно отмечают, что Святой Дух в Писании со смертью Христа соотносит искупление грехов, а с Его воскресением – наше рождение свыше, как оправдание и новое творение. Поэтому говорится: *Господь Иисус Христос предан за грехи наши, то есть Своею смертью искупил наш грех, – и воскрес для оправдания нашего* (Рим. 4:24–25), то есть Его воскресением мы действительно получаем оправдание. Итак, мы вполне можем разуметь воскресение Иисуса Христа также и как предзнаменование рождения свыше. Но смерть Христа необходимо предпосылается сему, ибо чрез неё совершается наше искупление и приобретение [нашего спасения], – чрез воскресение же происходит привнесение и задействие всего этого в нас. Таким образом, чтобы мы возымали новую жизнь в рождении свыше, Господь должен был не только стяжать для нас таковое благоденствие Своею смертью, но и Сам вновь принять в воскресении жизнь и даровать её нам.

И ниспослание Святого Духа, необходимое для нового рождения, есть результат особенно воскресения, о чём Сам Господь свидетельствует: *если Я не пойду к Отцу Моему – здесь имеется в виду не только смерть Господа, но и вхождение в славу через воскресение и вознесение, – Утешитель не придёт к вам* (Ин. 16:7). Также: *Он был вознесён десницею Божиею и принял от Отца обетование Святого Духа* (Деян. 2:33) – Духа, дающегося нам для рождения свыше, которое и именуется [в Писании] также «воскресением духовным» и «животворением». *Бог, богатый милостью, по Своей великой любви, которою возлюбил нас, и нас, мёртвых по преступлениям, оживотворил со Христом, – благодатью вы спасены, – и воскресил с Ним, и посадил на небесах во Христе Иисусе* (Еф. 2:4–6). *Быв*

погребены с Ним в крещении, в Нём вы и совокресли верою в силу Бога, Который воскресил Его из мёртвых,... и вас оживил вместе с ним (Кол. 2:12–13). Это воскресение и животворение и есть не что иное, как рождение свыше. Поскольку же первоначально оно совершается в крещении, сила последнего особенно соотносится с воскресением: так и нас подобное сему образу крещение... спасает воскресением Иисуса Христа (1 Петр. 3:21).

4) Теперь посмотрим, на кого направлено это Божие благодеяние. Апостол говорит: *на нас* («...возродивший нас...»). Он пишет своё Послание к *пришельцам, избранным, рассеянными* (1 Петр. 1:1), то есть к урождённым иудеям, каким был также он сам. Между тем, он имеет в виду не только иудеев, но возвещает благодеяние, к которому причастны и язычники, как написано: *все вы сыны Божии по вере во Христа Иисуса* (Гал. 3:26). И в этом сыновстве, а, стало быть, и рождении свыше, *нет уже ни иудея, ни эллина* (Гал. 3:28). Небесный Отец не ограничил Своё благодеяние иудеями, Он не исключил из него язычников. *Все вы одно во Христе Иисусе* (Гал. 3:28), для Бога различия нет.

Можно было бы подумать, будто иудеи не нуждаются в новом рождении свыше, ведь Израиль по завету с Богом определён Его *сыном и первенцем* (Исх. 4:22), и в обрезании иудеям была дарована возрождающая благодать. Потому они считали, что новое рождение требуется [только] язычникам; и когда те желали приобщиться Израилю, их омывали (крестили), и это считалось их рождением свыше. Но иудеям представлялось нелепицею, что в этом могут нуждаться и они. По их разумению, это противоречило избранности еврейского народа и достоинству завета с Богом. Поэтому и Никодиму казалось столь странным, что Господь Иисус говорил ему о необходимости нового рождения. Но Господь, [укоряя его (Ин. 3:10)], дал понять, что Израиль может утратить своё рождение свыше, обретённое в обрезании, и по большей части и утрачивает.

Потому Апостол, говоря с иудеями, не упоминает об их рождении свыше через обрезание, но говорит о том новом рождении, которое происходит, когда они обращаются в христианство.

5) Что касается самого предмета, то он именуется нашим *возрождением* («...возродивший нас...»), то есть зачатием и рождением нас заново. Это значит: поскольку мы, как [падшие] люди, не можем обрести спасение из естественного рождения, то милосердный Отец зачинает и рождает нас вновь. Здесь особенно хорошо видно, что́ заключает в себе рождение свыше. В нём воспламеняется вера и совершается наше оправдание вместе с принятием в сыновство, а далее – сотворение в нас новых свойств и нового естества. И Апостол благословляет Небесного Отца, что Он *подал нам благодать* (1 Петр. 1:13), приведя нас через слово Евангелия к вере и *к познанию Иисуса Христа* (2 Петр. 1:2), отпустив нам грехи и даровав оправдание в Господе Иисусе. И теперь мы, *в смерть Его крестившись* (Рим. 6:3), и тем самым вступив в единение как с Его смертью, так и с Его воскресением, *можем устоять* перед Богом (Откр. 6:17). Таким образом, мы принимаемся в благодатный чин детей Божиих (Рим. 8:21) – и это и есть новое рождение свыше. Кто раньше по естеству был осуждённым и чадом Божьего гнева, тот теперь стал оправданным и благодатным чадом Божиим.

Это одна сторона предмета, неразрывно, [как мы уже сказали], связанная с другой – а именно, что Бог, оправдав нас в Сыне Своём, через веру и силу слова Божьего и святого крещения соделывает нас другими людьми и задействует в нас новое естество, так что мы становимся способными совершать добро силою Святого Духа и можем – и непременно должны! – *ходить в обновлённой жизни* (Рим. 6:4).

Таково двойное благодеяние, которое Апостол описывает одним словом. От него ничего нельзя убавить – ибо в нас не может родиться новый человек или новое естество, если сперва мы не

освободимся от гнева Божия и не получим отпущения грехов. С другой стороны, Бог не останавливается на [одном лишь] оправдании и прощении грехов; но кому Он отпустил грехи и соделал способным к жизни по благодати, в том Он [и дальше] действует Своим Духом и созидает в нём новое естество и новые свойства.

Понятие «рождение свыше» со всем, что в нём заключается, упраздняет всякое обольщение, что наше спасение так или иначе происходит от наших действий. Стремящиеся ко спасению не могут получить или заслужить его, совершая то или другое доброе дело – ибо наше ветхое естество, которое есть не что иное, как плоть, не способно ни на какое [подлинное] добро. Нет, мы должны стать совсем иными людьми и быть как бы переплавленными, дабы обрести новое естество; только после этого мы сможем соделать нечто доброе.

Рождение свыше есть одна лишь чистая благодать. Мы сами не способны в отношении него ни на малейшее действие. Благо, которое происходит из него, также есть исключительно благодать. Когда мы рождаемся свыше от Бога, принимаемся Им в сыновство и становимся Его наследниками (Рим. 8:17) – и всё это прежде, чем мы делаемся способными к добру, – что это, как не сплошь благодеяние и Его действие в нас? Как новое рождение есть первая благодать, наделяющая человека правом на вечное, *нетленное, чистое, неувядаемое наследство, хранящееся на небесах* (1 Петр. 1:4), – так и самое это наследство, и причастность к нему есть благодать и благодеяние Небесного Отца. Это невозможно ничем заслужить. Таким образом, понимание [значения] рождения свыше – одно из прочнейших оснований против «спасения по делам и заслугам». Ибо поистине мне не нужно заслуживать то, что мною наследуется по праву рождения.

6) Далее указывается, для чего мы рождаемся свыше. Читаем: «...к упованию живому», – и прибавим сюда следующий стих,

только что цитированный: к вечному, *нетленному, чистому, неувядаемому наследству* (1 Петр. 1:4). Словом «упование» показывается способ, каким мы приобщаемся сему наследству.

Некоторые толкователи под «упованием»^[3] понимают веру. Не будем отрицать, что в Писании понятие «упование» (или «надежда») часто употребляется как синоним «веры». «Уповать на Господа» (или «твёрдо надеяться») означает «доверять (вверяться) Ему» или «верить в Него». Если говорить о рождении свыше, то вера здесь выступает как некий «принимающий посредник» с нашей стороны, «схватывающий» оправдание Иисуса Христа и усваивающий его нам. Поскольку вследствие этого и через это Святой Дух задействует все силы нового естества, то действие этих сил, [включая надежду], в известной степени есть плод веры. Однако нам будет проще проводить различие веры и надежды (1 Кор. 13:13) и рассматривать слово «упование» в его прямом значении, как [твёрдой надежды], устремлённой в будущее.

Итак, обратим внимание на то, как написано: *возродивший нас... к упованию живому*. Не «в уповании» или «через упование» – подобно тому, как мы рождаемся свыше *в вере* или *через веру*, – а «к упованию». Здесь имеется в виду следующее. Мы рождаемся свыше [и предназначаемся] к небесному наследию и к совершенному спасению. В новом рождении нам даруется право на это и некоторые начатки тех благ, во владение которыми мы вступаем. Потому в Писании говорится, что Бог *спас нас... банею возрождения* (Тит. 3:5) – то есть спасение представляется как уже наличествующее благо. При этом сказано, что мы *возрождаемся к упованию*, или, как в Послании к Римлянам: *мы спасены в надежде* (Рим. 8:24) Это значит: через рождение свыше спасение нам уже даруется, как дитяти по рождению полагается наследство. Мы уже причастны к бесценным благам, относящимся ко спасению, таким как Божия благодать, оправдание Иисуса Христа, вселение Святого Духа, свобода от закона и тому подобное. Однако наследие, для

которого мы рождаемся свыше, даётся нам сейчас не всё, не целиком; но мы рождаемся свыше *к упованию* на него. А именно: блага, уже дарованные нам, каждодневно всё больше открываются нам, и мы возрастаем в причащении им – но из-за [ветхой] плоти мы не способны ни понять [как должно] богатство нашего наследия, ни в совершенстве вкушать его.

Наконец, говорится: «...к упованию *живому*» – то есть не праздному, обманчивому или пустому упованию, неспособному нас утешить. Нет, Святой Дух так впечатлевает это упование в душу, что оно взирает на будущие блага почти так же, как на уже имеющиеся. Тем самым оно укрепляется и утешается.

II

Наше должествование описано немногими словами – а именно: «*Благословен Бог*». Мы не можем ничем воздать Отцу за благодать обретённого нами нового рождения – ведь всё, что мы ни принесли бы Ему, и без того уже есть Его дар. Потому нам не остаётся ничего, как только благодарить и восхвалять Его. Это значит: **a)** знать о таковом Его благодеянии и понимать его; **b)** часто вспоминать и размышлять о нём, особенно же усваивать его себе верою; **c)** в душе и в словах превозносить и славить благодать и милость Бога; и, наконец, **d)** так благословлять Его делом, чтобы дарами, принятыми нами в новом рождении, верно и смиренно служить Ему.

С. Научение

Теперь кратко укажем основания, по которым наше рождение свыше главным образом и в первую очередь происходит от Небесного Отца. 1) Отец есть Первое Лицо св. Троицы, и потому ничто не свершается в божестве и от божества, если не исходит от Него. 2) Отец послал и даровал нам Своего Сына и Святого Духа. Сын приобрёл для нас сыновство (Гал. 4:5), и [приобщает] нас к нему силою Своего воскресения; Святой Дух в особенности задевает в нас [новое рождение], – но то, что совершают Сын и Святой Дух при нашем рождении свыше, всё происходит от Небесного Отца, установившего такой порядок. 3) Он есть Отец всего, *от Него именуется всякое отечество на небесах и на земле* (Еф. 3:15). Всякое сыновство имеет Его своим первоисточником: Сын Божий – по существу; всё, где только наличествует отцовство [и рождение] – по мироустройству. Потому и отцовство для верующих, зиждущееся на рождении свыше, проистекает от Него, Всевышнего Отца. 4) Бог Отец – Творец, это особенное Его свойство. Поскольку же рождение свыше есть новое творение, то оно должно происходить от Небесного Отца. Поэтому 5) мы принимаем крещение, в котором совершается новое рождение, не иначе, как во имя Отца и Сына и Святого Духа. Отец здесь стоит впереди и занимает первое место в нашем рождении свыше.

D. Увещание

Нам надлежит не только поучаться в вышесказанном, но и усердствовать о том, что Апостол вменяет нам в должествование, а именно: *благословлять Бога* – непрестанно славить Его за всё сие. Каждодневно, даже ежечасно мы получаем от нашего Всевышнего Отца всевозможные духовные и жизненные благодеяния – и за всякое из них нужно Его благодарить. Они происходят из нового рождения, делающего нас Его детьми, а Его – милостивым нашим родителем. Новое рождение подобно источнику, куда втекают все действия Божии, совершаемые Им для нашего спасения и направленные на то, чтобы мы стали Его чадами. В свою очередь, из этого источника произливаются на нас все благодеяния, в которых мы истинно приобщаемся Богу. И неужели Небесный Отец не достоин того, чтобы мы непрестанно славим Его за сей дар нового рождения? Не должно проходить ни дня, чтобы мы не благословляли Его за наше святое крещение и обретенное в нём новое рождение, или же за то, что мы возродились [к жизни с Ним] от того или иного греховного состояния. Если кто раньше не делал этого, тот да задумается, что уклоняется от важной [христианской] обязанности и да раскается пред Богом, а впредь да будет прилежнее в выполнении этого своего долга. К тому же за исключением благодарности и хвалы верный наш Отец ничего от нас и не желает (ибо что Он может от нас получить?), а потому тем более безответственно пренебрегать этим. Итак, будем чаще размышлять о благодати рождения свыше и о сопутствующих ему благах, дабы наши души всё более побуждались к всегдашнему сердечному благодарению и прославлению Бога.

Но нам следует обратить внимание и на то, чтобы наша благодарность не оставалась только лишь словесною – ей надлежит преобразовываться в дела. Духовными силами,

приведёнными в нас в действие Небесным Отцом в рождении свыше, мы должны верно и смиренно служить Ему. Тот лучше всего прославляет Его, кто совершает то, что заповедует ему Отец. И пусть это будет нашей главной заботой – дабы мы не утратили Божии бесценные блага и наследие.

Е. Утешение

Утешение здесь таково: в силу того, что мы рождаемся свыше не только от Духа, но и от Отца, и от всей Святой Троицы, то значит, вся Святая Троица есть наш родитель, и мы можем обращать своё сыновнее доверие ко всем Трём Её Лицам. И поскольку Отец дал нам новое рождение свыше, то это служит для нас надёжнейшим уверением, что Сын Его действительно примирил нас с Ним. Потому и в жизни, и смерти, ныне и во веки веков мы можем не менее, чем нашему Спасителю Иисусу Христу, Чьей любви мы видим столь многочисленные проявления, доверять Небесному Отцу – ведь Он Сам дал нам Себя в отцы, и изволит вечно пребывать им.

Г. Молитва

О возлюбленный Отче! Ты позволяешь нам так призывать Тебя, Ты стал для нас Отцом. Благодарим Тебя сердечно за всё сие! Даруй нам в свете Святого Духа узреть Твою любовь, всегда воспринимать и сохранять её верою, радоваться ей и благословлять и восхвалять Тебя за неё. Сподоби, чтобы наше прославление Тебя становилось делами всегдашнего сыновнего Тебе послушания. Сохрани нас в этом сыновстве. Ты удостоил нас родиться свыше для *нетленного, чистого, неувядаемого наследства, хранящегося для нас на небесах* (1 Петр. 1:4); соблюдай же нас крепостию Твоею в вере, пока не вкусим мы в полной мере от сего наследия. Во имя Иисуса Христа, Твоего возлюбленного Сына. Аминь.

[1] В 3-й проповеди. Шпенер исходит из буквального понимания этого слова – «высокородный», «происходящий от благородных кровей».

[2] Цитата из 4-й строфы духовного гимна Мартина Лютера *Nun freut euch, lieben Christen g'mein* (1623).

[3] Дальнейшее несколько перефразировано, из-за различия в немецком и русском переводах Библии (1 Петр. 1:3). В русском тексте: *к упованию живому*, в немецком – *zu einer lebendigen Hoffnung*, к живой надежде.